



## **EBAZPENA**

PILAR RIOS RAMOS andreak NAN 30.647.115-Y, Udalaren izenean eta Alkateorde delarik, 2015eko ekainaren 29ko alkate-dekretu bidez onarturiko delegazioarekin bat etorritik, gaurko eguneko dekretuaren bidez, honakoa erabaki du 111/2017/DL espedienteari buruz:

Aztertu ondoren hitzarmena sinatzeko informe teknikoa, eta aintzat harturik Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza nagusia eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege orokorra.

### **ERABAKI DUT**

1. Hitzarmena sinatzea Durangoko Udalaren eta GEU BE elkartearen artean, honako testu honekin:

#### **DURANGOKO UDALAREN ETA "GEU BE", BEHAR BEREZIAK DITUZTEN FAMILIEN ELKARTEAREN ARTEAN IZENPETUTAKO HITZARMENA**

**BILDURIK:** Batetik, PILAR RIOS RAMOS andrea, NAN 30.647.115-Y, DURANGOKO UDALEKO alkateordea, eta ekintzaren fede ematen duen Idazkari Nagusi RAMON SORARRAIN TOLOSA jaunak lagundurik, NAN 14.586.472-X.

Eta, bestetik, "GEU BE" BEHAR BEREZIAK DITUZTEN FAMILIEN ELKARTEAREN izenean bere presidentea CARMEN GERRIKAGOITIA GARRO andrea NAN. 78.862.312-G zenbakiduna.

## **RESOLUCIÓN**

Doña, PILAR RIOS RAMOS DNI 30.647.115-Y, en su calidad de Teniente de Alcaldesa, en nombre y representación del Ayuntamiento, en virtud de la delegación acordada por la Alcaldesa mediante decreto de 29 de junio de 2015, por su decreto de fecha de hoy, ha dispuesto con relación al expediente 111/2017/DL lo siguiente:

Visto el informe técnico justificativo de la procedencia de la firma de un Convenio, de acuerdo con lo indicado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y en la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

### **HE RESUELTO**

1. Firmar un Convenio entre el Ayuntamiento de Durango y la Asociación A GEU BE con el siguiente texto:

#### **CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y LA ASOCIACIÓN DE FAMILIAS CON NECESIDADES ESPECIALES "GEU BE".**

**REUNIDOS:** De una parte, Doña PILAR RIOS RAMOS, con D.N.I. nº 30.647.115-Y, teniente de alcaldesa del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistida del Secretario General Don RAMON SORARRAIN TOLOSA, con D.N.I. nº 14.586.472-X, que da fe del acto.

Y de otra, LA ASOCIACIÓN DE FAMILIAS CON NECESIDADES ESPECIALES "GEU BE", con CIF: G-95264081, representada por CARMEN GERRIKAGOITIA GARRO con D.N.I. nº 78.862.312-G, en su condición de presidenta.



**DIHARDUTE:** PILAR RIOS RAMOS andreak, Udalaren izenean eta alkateorde delarik, 2015ko ekainaren 29an, alkate-dekretu bidez onarturiko delegazioarekin bat etorriz; RAMON SORARRAIN TOLOSA jaunak, Udaleko Idazkari Nagusi moduan eta, CARMEN GERRIKAGOITIA GARRO andreak, "GEU BE" BEHAR BEREZIAK DITUZTEN FAMILIEN ELKARTEAren presidente moduan.

**AITORTU ONDOREN** batuk besteari behar besteko gaitasun juridikoa hitzarmena aurrera eramateko.

**ADIERAZTEN DUTE:**

I.- "GEU BE" BEHAR BEREZIAK DITUZTEN FAMILIEN ELKARTEAren helburua dela, bere estatutuetan adierazitako moduan, "hobetzea desgaitasun intelektuala duten lagunen bizikaltatea eta euren laguntasun-premia orokorrak betetzen laguntzea".

Xede horretara iristeko, beharrak asetzeko proiektuak eratzeko sustapenean dihardute.

II.- Durangoko Udalak "GEU BE" BEHAR BEREZIAK DITUZTEN FAMILIEN ELKARTEAren lankidetzan jardun gura du. Hartara, diru-laguntza emango dio 2017ko aisialdi jarduerak garatzeko.

**ACTUAN:** Doña PILAR RIOS RAMOS, en su calidad de Teniente de Alcaldesa, en nombre y representación del Ayuntamiento, en virtud de la delegación acordada por la Alcaldesa mediante decreto de 29 de junio de 2015; Don RAMON SORARRAIN TOLOSA, en su calidad de Secretario General del Ayuntamiento y Doña CARMEN GERRIKAGOITIA GARRO como presidenta de LA ASOCIACIÓN DE FAMILIAS CON NECESIDADES ESPECIALES "GEU BE".

**RECONOCIÉNDOSE** las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan.

**MANIFIESTAN:**

I.- Que LA ASOCIACIÓN DE FAMILIAS CON NECESIDADES ESPECIALES "GEU BE", tiene como fin, recogido en sus estatutos, "Mejorar la calidad de vida de personas con discapacidad intelectual y necesidades de apoyo generalizadas".

Para la consecución de dicho fin promueven la creación de proyectos que cubren las necesidades existentes.

II.- Que el Ayuntamiento de Durango desea colaboración con LA ASOCIACIÓN DE FAMILIAS CON NECESIDADES ESPECIALES "GEU BE", posibilitando una subvención económica para el desarrollo de los diferentes programas de ocio y tiempo libre que la asociación realizará durante el año 2017.



**BETEBEHARRAK:**

**DURANGOKO UDALAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.-** Durangoko Udalak 26.000,00 (HOGEITA SEI MILA) euroko diru-laguntza emango dio "GEU BE" BEHAR BEREZIAK DITUZTEN FAMILIEN ELKARTEAri. Diru-laguntza honek xede izaera izango du, eta aipatutako elkarteak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoei aurre egiteko erabiliko da.

**"GEU BE" BEHAR BEREZIAK DITUZTEN FAMILIEN ELKARTEA-k HARTZEN DUEN KONPROMISOA.-**

- AISIALDIRAKO proiektua garatzea, 2017. urterako aurkeztutako memoriak adierazten duen bezala:
  - Asteko aisialdi programa: egunero, astegunetan zein asteburuetan.
  - Irteerak, familiakideek atsedena hartzeko: asteburuetan eta oporraldietan.
  - Familiei zuzendutako programa.
- Lankidetzan aritzea gizarte-ekintza arloarekin desgaitasuna duten pertsonen integrazioa sustatzeko helburuz garatuko diren programetan.
- Elkarteak desgaitasun gaietan udalari aholku ematea, eskatzen zaion aldirio.

**CLÁUSULAS:**

**COMPROMISO ASUMIDO POR EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO.-** El Ayuntamiento de Durango subvencionará con 26.000,00 (VEINTISEIS MIL) euros a LA ASOCIACIÓN DE FAMILIAS CON NECESIDADES ESPECIALES "GEU BE" de Durango, subvención de carácter finalista que será destinada por la misma al cumplimiento de los compromisos que ésta asuma frente al Ayuntamiento de Durango, que se describen en la cláusula siguiente.

**COMPROMISO ASUMIDO POR LA ASOCIACIÓN DE FAMILIAS CON NECESIDADES ESPECIALES "GEU BE".**

- Desarrollar el proyecto de OCIO Y TIEMPO LIBRE tal y como se recoge en la memoria presentada para el año 2017:
  - Programa de ocio semanal: se desarrollara durante todos los días de la semana.
  - Salidas de respiro: fines de semana y periodos vacacionales.
  - Programa destinado a familias.
- Colaborar con el área de acción social en los diferentes programas que se desarrollen cuya finalidad sea el fomento de la inclusión de las personas con discapacidad.
- Asesorar a la entidad municipal, si se solicita en materia de discapacidad.



- Hasieran aurkeztutako proiektuan aldaketak egiteko asmorik izanez gero, udalari jakinaraztea.
- Gastuak justifikatzea, 2017. urteko fakturen bitartez.
- 2018. urteko lehenengo hiru hilabeteetan jardueraren memoria zehatza aurkeztea.
- Ekintzak udalak diruz lagundutakoak direla argiro uztea agerian, elkarteak programaren berri zabaltzeko darabilen informazio grafiko, idatzi eta entzuteko guztietan.
- Comunicar al Ayuntamiento las modificaciones, que se pretenda realizar en el proyecto inicialmente presentado.
- Justificación de gastos mediante facturas correspondientes al año 2017.
- Presentación de la memoria detallada de su actividad dentro del primer trimestre de 2018.  
Hacer constar de forma clara que la actividad está subvencionada por el Ayuntamiento de Durango, en toda la información grafica, escrita y sonora que la asociación realice con motivo del programa o en su difusión.

**DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO ERA.-**

Durangoko Udalak honela ordainduko dio "GEU BE" BEHAR BEREZIAK DITUZTEN FAMILIEN ELKARTEARI %80a hitzarmena sinatzen den hilabetearen azken egunean ordainduko da. Gainerako %20a, diru-laguntza eman izanagatik helburua bete ondoren eta gastua justifikatu ostean ordainduko da. Justifikatzerako orduan hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bete direnei buruzko dokumentazio egiaztagarria ere aurkeztu behar da. Ez da fidantzarik jarri behar izango administrazioak aurreraturiko diru-kopuruarengatik.

**FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN.-**

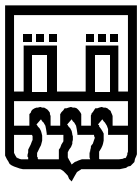
El pago de la subvención por el Ayuntamiento de Durango a LA ASOCIACIÓN DE FAMILIAS CON NECESIDADES ESPECIALES "GEU BE" se realizará de la forma siguiente: 80% el último día del mes de la firma del Convenio. El 20% restante se abonará tras el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este Convenio. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración.

**IRAUPENA.-** Hitzarmena bertan behera geldituko da 2018ko martxoaren 31an.

**DURACIÓN.-** El presente Convenio quedará extinguido el 31 de marzo de 2018.

**HITZARMENA BERTAN BEHERA UZTEA.-** "GEU BE" BEHAR BEREZIAK DITUZTEN FAMILIEN ELKARTEAK hartu dituen

**EXTINCIÓN.-** El incumplimiento de los compromisos adquiridos por LA ASOCIACIÓN DE FAMILIAS CON NECESIDADES



konpromisoak betetzen ez badira, lankidetzahitzarmena bertan behera geldituko da, eta jasotako diru-laguntza itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitute diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 41etik 43ra arteko artikuluek.

**BATERAGARRITASUNA.**- Diru-laguntza hau bateragarria da beste erakunde publiko edo pribatuetatik jaso daitekeenekin. Nolanahi ere, eta gain-finantzaketa izan ez dadin, onuradunak, gastua justifikatzerako orduan, beste erakundeetatik jaso izan dituen diru-laguntzen egiaztagiriak aurkeztu behar ditu.

**ARAUDI OSAGARRIA.**- Hitzarmen honek ezartzen ez duenari dagokionez, honako lege testuak hartuko dira aintzat: Durangoko Udalaren diru-laguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza; diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua eta toki erregimeneko araudi bateragarria.

Adostutakoaren lekuko, partaideek honako hitzarmen honen hiru ale izenpetu dituzte, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

ESPECIALES "GEU BE" producirá, además de la extinción inmediata del Convenio de Colaboración, la obligación de reintegrar el importe de la subvención, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2.003, General de Subvenciones.

**COMPATIBILIDAD.**- La presente subvención es compatible con otras procedentes de cualquier organismo público o privado. No obstante, y en aras de que no haya sobrefinanciación, el beneficiario, en el momento de proceder a la justificación del gasto, deberá presentar documentación acreditativa de las subvenciones percibidas a través de otros organismos.

**NORMATIVA COMPLEMENTARIA.**- En lo no dispuesto en este Convenio se estará a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local concordante.

Y para que conste en señal de conformidad, afirmándose y ratificándose en el contenido del presente documento, que prometen cumplir leal y fielmente, lo firman por triplicado ejemplar a un sólo efecto, en el lugar y fecha arriba indicados.



2. Gastua onartzea ADO fasean eta hitzarmenean aipatzen den kopuru honegatik: 26.000 Euro. Ordainketa 51.2312.48102 dirupartidaren kargura egingo da.

3. Ordainketa hitzarmenean aipatzen den eran egingo da.

4. Hitzartutako dirulaguntzaren onuradunaren betebeharrei dagokienez, dirulaguntza justifikatzeko epeei dagokienez eta justifikatu gabeko diru-kopuruak itzultzeari dagokienez, hitzarmenean ezartzen dena hartuko da kontuan eta, halaber, dirulaguntzen ordenantza arautzaileak zehazten duena.

2. Aprobar el gasto en fase ADO por el importe del Convenio, y que asciende a 26.000 Euros, con cargo a la partida 51.2312.48102.

3. Que los pagos del Convenio se realicen de acuerdo con lo establecido en el propio Convenio.

4. Que en materia de obligaciones del beneficiario de la subvención conveniada, de plazos para justificar la subvención y en materia de reintegros de cantidades no justificadas se estará se estará a lo indicado en el propio Convenio y, supletoriamente, en lo indicado en la mencionada Ordenanza Reguladora de subvenciones.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

Lo manda y firma la Teniente Alcaldesa delegada, de todo lo cual yo, Secretario General de la Corporación, doy fe.